

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 427)

**Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin
Gümrük Sözleşmesine Katılmasının Uygun Bulduğuna
ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek
Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine Dair
Kanun Tasarısı ve Dışişleri ve Plan ve Bütçe Komisyonları
Raporları (1/650)**

T.C.

Başbakanlık

31.10.1989

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : K.K. Gn. Md. 07/101-2308/04031

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 13.9.1989 tarihinde kararlaştırılan "Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesine Katılmasının Uygun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ekte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Turgut Özal
Başbakan

GEREKÇE

1. Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesi, milletlerarası deniz trafiğinde seyreden gemilerdeki gemi adamlarının sosyal ihtiyaçlarına cevap vermek ve bu amaca yönelik eşyaya uygulanacak gümrük işlemlerinde yeknesaklık sağlamak amacıyla 1 Aralık 1964 tarihinde Brüksel'de düzenlenmiştir.

2. 14.9.1972 tarihli ve 1619 sayılı Kanunla onaylanıp 23 Kasım 1974 tarihinden itibaren ülkemiz bakımından yürürlüğe girmiş bulunan "Eşyaların Geçici Kabulü İçin A.T.A. Karneleri Hakkında Gümrük Sözleşmesi"nin 3 üncü maddesinin ikinci fıkrası, "Her Âkit Taraf, aynı şartlara uygun olarak verilen ve kullanılan A.T.A. karnelerini, geçici ithale dair diğer uluslararası anlaşmalara göre geçici olarak ithal edilen eşyalar veya kendi millî kanun ve sair mevzuatlarına göre yapılan geçici kabul işlemleri için de kabul edebilir" hükmünü içermektedir.

3. Yürürlüğe girdiğinden bu yana gerek Dünyada, gerek ülkemizde geçici ithalat konusunda gümrük formalitelerini basitleştiren ve bu rejime konu olan eşyanın uluslararası dolaşımına hız kazandırmış olan A.T.A. Sözleşmesinin, yukarıda birinci paragrafta belirtilen Sözleşme kapsamındaki eşyaya da teşmil edilmesinin ülkemize yarar sağlayacağı mütalaa edilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/650

Karar No. : 31

12.4.1990

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesine Katılınmasının Uygun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 11.4.1990 tarihli 14 üncü Birleşiminde Dışışleri Bakanlığı ile Maliye ve Gümrük Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla incelenip görüşülmüştür.

Milletlerarası deniz trafiğinde seyreden gemilerdeki gemi adamlarının sosyal ihtiyaçlarına cevap vermek ve bu amaca yönelik eşyaya uygulanacak gümrük işlerinde yeknesaklık sağlamak amacıyla düzenlenen Sözleşme Tasarısı Komisyonumuzca da uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Plan ve Bütçe Komisyonuna tevdi buyrulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Adnan Tütkun
Amasya
Üye
Onural Şeref Bozkurt
Ankara
Üye
H. Cahit Aral
Elazığ
Üye
İsmail Cem
İstanbul
Üye
Abdulvahap Dizdaroğlu
Mardin

Üye
M. Tahir Köse
Amasya
Üye
Fethi Çelikbaş
Burdur
Üye
Öner Miski
Hatay
Üye
Ali Tanrıyar
İstanbul
Üye
Nurettin Yılmaz
Mardin

Üye
Özer Gürbüz
Sinop

Plan ve Bütçe Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Plan ve Bütçe Komisyonu

Esas No. : 1/650

Karar No. : 130

18.5.1990

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı tarafından hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 31.10.1989 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlığa önhavalesi uyarınca Dışişleri Komisyonunda görüşüldükten sonra 13.4.1990 tarihinde Komisyonumuza havale edilen "Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesine Katılmasının Uygun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 16.5.1990 tarihli 42 nci birleşiminde, Devlet Bakanı Hüsnü Doğan'ın başkanlığında, Maliye ve Gümrük Bakanlığı, Dışişleri Bakanlığı ve Devlet Planlama Teşkilatı Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılmaları sonucunda görüşülmüştür.

"Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesi", Milletlerarası deniz trafiğinde seyreden gemilerdeki gemi adamlarının sosyal ihtiyaçlarına cevap vermek ve bu amaca yönelik eşyaya uygulanacak gümrük işlerinde yeknesaklık sağlamak amacıyla 1.12.1964 tarihinde Brüksel'de düzenlenmiştir.

Bilindiği gibi, "Eşyaların Geçici Kabulü İçin A.T.A. Karneleri Hakkında Gümrük Sözleşmesi"ne Ülkemiz 14.9.1972 tarihli ve 1619 sayılı Kanunla 23.11.1974 tarihinden itibaren katılmıştır.

Tasarı ile, "Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesi"ne katılmasının uygun bulunmasının yanı sıra, bu sözleşme uyarınca geçici olarak ithal edilecek eşyalar hakkında A.T.A. (Geçici Kabul) karnelerinin kullanımının kabulü de öngörülmektedir.

Dışişleri Komisyonu tarafından aynen kabul edilen tasarı Komisyonumuzca da benimserenerek maddelerinin görüşülmesine geçilmiş ve Sözleşmenin onaylanmasına dair 1 inci madde, geçici olarak ithal edilecek eşyalar hakkında A.T.A. (Geçici Kabul) karnelerinin kabulüne ilişkin 2 nci madde ile yürürlük ve yürütmeye ilişkin 3 ve 4 üncü maddeler Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Yusuf Bozkurt Özal
Malatya

Sözcü
Reşit Ülker
İstanbul
Mehmet Deliceoğlu
Adıyaman

Başkanvekili
Hazım Kutay
Ankara

Mehmet Ali Bülci
Adana
Nihat Türker
Afyon

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı : 427)

Ömer Okan Çağlar
Aydın

A. Şamil Kazokoğlu
Bolu

İsmail Şengün
Denizli

Abdulkadir Ateş
Gaziantep

Birgen Keleş
İzmir

(İmzada bulunamadı)

Şevki Göğüsger
Kırşehir

Sümer Oral
Manisa

Şakir Şeker
Sivas

Fenni İslimyeli
Balıkesir

Ünal Akkaya
Çorum

Togay Gemalmaz
Erzurum

Ali Töpuz
İstanbul

Seyit Halil Özsoy
Kayseri

Mustafa Dinek
Konya

Birsel Sönmez
Niğde

Zeki Çeliker
Siirt

Tevfik Ertüzün
Zonguldak

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Deniz Adamları İçin sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesine Katılmasının Uygun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 1 Aralık 1964 tarihinde Brüksel'de düzenlenen "Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesi"ne katılımı uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — 1 inci maddede belirtilen Sözleşme uyarınca geçici olarak ithal edilecek eşya için Türk gümrük belgeleri yerine geçmek ve 14.9.1972 tarihli ve 1619 sayılı Kanunla onaylanmış bulunan "Eşyaların Geçici Kabulü İçin A.T.A. Karneleri Hakkında Gümrük Sözleşmesi"nin 6 ncı maddesinde öngörülen meblağın teminatı olmak üzere, Türkiye'de geçerli bulunan ve anılan Sözleşmede yer alan şartlara göre verilen ve kullanılan A.T.A. karneleri kabul edilir.

MADDE 3. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

T. Özal

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başbakan Yrd. V.

G. Taner

Devlet Bakanı

G. Taner

Devlet Bakanı V.

E. Pakdemirli

Devlet Bakanı

İ. Özarslan

Devlet Bakanı

E. Konukman

Adalet Bakanı

M. O. Sungurlu

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Maliye ve Gümrük Bakanı

E. Pakdemirli

Bayındırlık ve İskân Bakanı

C. Altınkaya

Ulaştırma Bakanı

C. Tuncer

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

İ. Aykut

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

F. Kurt

Turizm Bakanı

İ. Aküzüm

Devlet Bakanı

K. İnan

Devlet Bakanı

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Yazar

Devlet Bakanı

S. Sert

Devlet Bakanı

İ. Aşkın

Millî Savunma Bakanı

İ. S. Giray

Dışişleri Bakanı

A. M. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

A. Akyol

Sağlık Bakanı

H. Şuğın

Tarım, Orman ve Köyişleri Bakanı

L. Kayalar

Sanayi ve Ticaret Bakanı

Ş. Yürür

Kültür Bakanı

N. K. Zeybek

**DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN**

Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesine Katılınmasının Uygun Bulunduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek EŞyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4. — Tasarının 4 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**PLAN VE BÜTÇE KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

Deniz Adamları İçin Sosyal Yardım Malzemesine İlişkin Gümrük Sözleşmesine Katılınmasının Uygun Bulunduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek EŞyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Dışişleri Komisyonu metninin 1 inci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Dışişleri Komisyonu metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Dışişleri Komisyonu metninin 3 üncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4. — Dışişleri Komisyonu metninin 4 üncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

DENİZ ADAMLARI İÇİN SOSYAL YARDIM MALZEMESİNE İLİŞKİN GÜMRÜK SÖZLEŞMESİ

BAŞLANGIÇ

Bu Sözleşmenin Âkit Tarafları, Gümrük İşbirliği Konseyinin himayesinde ve Milletlerarası Çalışma Teşkilatının teşebbüs ve iştirakiyle,

Milletlerarası deniz trafiğinde seyreden gemilerdeki gemi adamlarının, Sosyal refahını geliştirmeyi arzu ederek, yeknesak gümrük işlemleri kabulünün, Sosyal ihtiyaç malzemesinin taşınması ve deniz adamları tarafından kullanılmasını kolaylaştırmaya yardımcı olabileceğine inanarak,

Aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır.

BÖLÜM I

Tarifler ve Uygulama Alanı

Madde 1

Bu Sözleşmenin uygulanmasında:

- a) “Sosyal ihtiyaç malzemesi” deyiminden, bu Sözleşmeye ekli sınırlayıcı olmayan listedeki gemi adamlarının kültürel, eğitici, eğlendirici, dinî ve sportif mahiyetteki faaliyetlerine ait malzemeler ve bilhassa kitaplar ve matbua, audio - visuel, malzeme, spor, oyun, eğlence, ibadet eşyası ve ruhanî elbiseler;
- b) “Gemi adamları” deyiminden bir gemide, onun seyri sırasındaki işletilmesi veya hizmetleri ile ilgili görevleri yapan bütün şahıslar;
- c) “Kültürel veya sosyal mahiyetteki kuruluşlar” deyiminden resmî teşekküller, dinî veya kâr gayesi gütmeyen diğer teşkilatlar tarafından idare edilen gemi adamları için dinlendirici mahiyetteki salonlar, kulüpler ve lokaller;
- d) “İthal vergi ve resimleri” deyiminden, yapılan hizmetin yaklaşık değeri ile sınırlı tutarda ücret ve mükellefiyetler hariç, eşyanın ithali sırasında veya ithal münasebetiyle tahsil olunan Gümrük vergileri ve bütün diğer vergilerle muhtelif resimler, ücretler veya mükellefiyetler;
- e) “Onaylama” deyiminden, onaylama, kabul veya tasvip;
- f) “Konsey” deyiminde, 15 Aralık 1950 tarihinde Brüksel’de yapılan “Bir Gümrük İşbirliği Konseyi ihdasına mütedair Sözleşme” anlaşılır.

Madde 2

Bu Sözleşme, Milletlerarası deniz trafiğinde çalışan yabancı gemilerdeki gemi adamları tarafından kullanılacak sosyal ihtiyaç malzemesinin Âkit Taraflardan birinin ülkesine ithalini hedef tutar.

BÖLÜM II

Gemilerde kullanılacak veya kullanılmaya tahsis olunacak sosyal ihtiyaç malzemesine tanınan kolaylıklar.

Madde 3

1. Âkit Taraflar 4 üncü maddede sayılan hallerde ve tekrar ihraç kaydıyla, sosyal ihtiyaç malzemesine uygulanan:

- a) İthal vergi ve resimlerinin,
- b) Kamu ahlakı, güvenliği ve sağlığı ile ilgili mevzuata veya hayvan ya da bitki sağlığı mülahazalarıyla ilgili uygulamaların dışında, alınan bütün yasak veya kısıntıların ertelenmesine müsaade etmeyi taahhüt ederler.

Bu kolaylıkların sağlanması için, Âkit Taraflar formaliteyi ve zamanı asgariye indiren bir usul uygulayacaklardır.

3. Kamu ahlakının korunması gayesiyle konulan yasak ve kısıntularla ilgili hükümlerin uygulanması 4 üncü maddenin (a), (b) ve (c) paragraflarında gösterilen hallerde sosyal ihtiyaç malzemesinin sûretle naklini önlemeyecektir.

Madde 4

3. Maddede öngörülen kolaylıklar:

(a) Âkit Taraflardan birinin ülkesine ithal olunup bu ülkenin bir limanında bulunan ve milletlerarası deniz trafiğinde çalışan bir yabancı gemiye, bu gemide kullanılmak üzere getirilen;

(b) Bir gemiden çıkarılıp ayrı ülkenin ayrı limanında veya başka bir limanda bulunan milletlerarası deniz trafiğinde çalışan yabancı bir gemiye, bu gemide kullanılmak üzere aktarılacak olan;

(c) Tekrar ihraç edilmek üzere bir gemiden çıkarılan;

(d) Tamir edilecek olan;

(e) İlerde, bu maddenin (a), (b) veya (c) paragraflarında öngörülen işlemlere tabi tutulmak üzere bekleyen;

(f) Gemi mürettebatı tarafından, geminin limanda kaldığı müddeti geçmeyecek bir süre için karada kullanılmak üzere çıkarılan

Sosyal ihtiyaç malzemesi için tatbik edilebilir.

BÖLÜM III

Kültürel veya sosyal mahiyetteki müesseselerde kullanılmaya mahsus sosyal ihtiyaç malzemesine tanınan kolaylıklar

Madde 5

3 üncü maddede öngörülen kolaylıklar, kontrol için lüzumlu asgarî bir formaliteye tabi olmak şartıyla kültürel veya sosyal mahiyetteki müesseselerde kullanılmak üzere 6 ayı geçmeyecek bir süre için geçici olarak ithal edilen sosyal ihtiyaç malzemesine de uygulanır.

BÖLÜM IV

Çeşitli Hükümler

Madde 6

Bu Sözleşme hükümleri asgarî kolaylıklar vaz eder. Bunlar Âkit Tarafların, tek taraflı hükümlerle veya iki veya çok taraflı Anlaşmalar gereğince bahsettikleri veya ileride bahşedecekleri daha büyük kolaylıklara mani teşkil etmez.

Madde 7

Bir Gümrük Birliği veya Ekonomik Birlik teşkil eden Âkit Taraflar ülkeleri, bu Sözleşmenin uygulanmasında tek bir ülke addedilebilir.

Madde 8

Bu Sözleşmede öngörölen kolaylıklardan bir şahıs veya eşyanın usulsüz olarak faydalanmasına sebep olacak tesiri haiz herhangi bir ikame, sahte beyan veya hile o şahıs hakkında kusurun işlendiği memlekette cari kanun ve sair mevzuatla tayin edilen cezaların uygulanmasını ve icabında uygulanması gereken vergi ve resimlerin ödenmesini gerektirir.

Madde 9

Bu Sözleşmenin eki, onun ayrılmaz bir parçasıdır.

BÖLÜM V

Son Hükümler

Madde 10

1. Âkit Taraflar, bu Sözleşmenin uygulanmasını ve bilhassa tefsir ve uygulamada yeknesaklığı sağlayacak tedbirleri araştırmak üzere, lüzumu halinde toplanacaklardır.
2. Bu toplantılar, herhangi bir Âkit Tarafın talebi ve Konsey Genel Sekreterinin daveti üzerine, Âkit Taraflarca aksine karar verilmedikçe, Konsey merkezinde yapılır.
3. Âkit Taraflar toplantılarına ait içtüzüğü tespit ederler. Âkit Tarafların kararları, toplantıya ve oya iştirak eden Âkit Tarafların en az üçte iki çoğunluğu ile alınır.
4. Âkit Taraflar, yarıdan fazlaları mevcut olmadıkça bir konu hakkında karar alamazlar.

Madde 11

1. Bu Sözleşmenin tefsiri veya uygulanması dolayısıyla Âkit Taraflar arasında çıkabilecek herhangi bir uyuşmazlık; mümkün olduğu kadar, bunlar arasında müzakere yoluyla halledilir.
2. Müzakere yoluyla halledilemeyen herhangi bir uyuşmazlık, bu Taraflarca, bu Sözleşmenin 10 uncu maddesine göre toplanacak olan Âkit Taraflara sunulur. Âkit Taraflar uyuşmazlık konusunu inceler ve halli için tavsiyelerde bulunur.
3. Uyuşmazlık halinde bulunan Taraflar, Âkit Tarafların tavsiyelerinin kabul edilmesi hususunda önceden mutabık kalabilirler.

Madde 12

1. Konsey üyesi herhangi bir Devlet ile Birleşmiş Milletler veya ona bağlı ihtisas teşekkülleri üyesi herhangi bir Devlet:
 - (a) Onaylama kaydı olmaksızın imzalayarak;
 - (b) Onaylama kaydıyla imzadan sonra bir onaylama belgesi tevdi ederek; veya,
 - (c) Katılarakbu Sözleşmeye Âkit Taraf olabilir.
2. Bu Sözleşme, 30 Eylül 1965 tarihine kadar Brüksel'de Konsey Merkezinde, bu maddenin 1 inci paragrafında belirtilen Devletlerin imzasına açık olacak bu tarihten sonra da bu devletlerin katılmalarına açık bulunacaktır.
3. Âkit Tarafların isteği üzerine Konsey Genel Sekreterinden davetiye alan ve fakat bu maddenin 1 inci paragrafında öngörölen teşkilatlara aza olmayan herhangi bir Devlet bu Sözleşmeye, yürürlüğe girdikten sonra ona katılma suretiyle Âkit Taraf olabilir.
4. Onaylama veya katılma belgeleri Konsey Genel Sekreterine tevdi edilir.

Madde 13

1. Bu Sözleşme 12 nci maddenin 1 inci paragrafında anılan Devletlerden beşinin, Sözleşmeyi onaylama kaydı olmaksızın imza etmelerinden veya onaylama veya katılma belgelerini tevdi etmelerinden 3 ay sonra yürürlüğe girer.

2. Bu Sözleşmeyi, beş Devletin onaylama kaydı olmaksızın imzalamasından veya onaylama veya katılma belgelerini tevdiinden sonra onaylayan veya ona katılan her Devlet için Sözleşme, bahis konusu Devletin onaylama veya katılma belgelerini tevdiinden 3 ay sonra yürürlüğe girer.

Madde 14

1. Bu Sözleşme gayrimuayyen bir süre için akdedilmiştir. Fakat, herhangi bir Âkit Taraf Sözleşmenin 13 üncü maddesine göre yürürlüğe girdiği tarihten sonra her zaman feshini ihbar edebilir.

2. Fesih ihbarı Konsey Genel Sekreterliğine tevdi edilen yazılı bir belge ile yapılır.

3. Fesih ihbarı, ihbar belgesinin Konsey Genel Sekreterliğince alınmasından altı ay sonra hüküm ifade eder.

Madde 15

1. 10 uncu maddeye göre toplanan Âkit Taraflar bu Sözleşmede değişiklik yapılmasını tavsiye edebilirler.

2. Bu şekilde tavsiye edilen herhangi bir değişikliğe ait metin Konsey Genel Sekreteri tarafından bütün Âkit Taraflara, diğer bütün imzalayan Devletlere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ve Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürlüğüne tebliğ edilir.

3. Her Âkit Taraf, tavsiye edilen değişikliğin tebliğ tarihinden itibaren 6 aylık bir süre içinde, Konsey Genel Sekreterliğine:

(a) Ya tavsiye edilen değişikliğe bir itirazı olduğunu; veya

(b) Tavsiye edilen değişikliği kabul etmeye niyeti olmakla beraber, memleketinde bu kabul için gereken şartların henüz yerine getirilmediğini bildirilebilir.

4. Bir Âkit Taraf bu maddenin 3 (b) paragrafında öngörülen bir tebliği Konsey Genel Sekreterine gönderirse, tavsiye edilen değişikliği kabul ettiğini Genel Sekretere bildirmediği müddetçe bu maddenin 3 üncü paragrafında yer alan 6 aylık sürenin bitimini izleyen 9 aylık bir süre içinde bu değişikliğe itiraz edebilir.

5. Tavsiye edilen değişikliğe yapılacak itiraz bu maddenin 3 veya 4 üncü paragraflarında öngörülen şartlara uygun olarak yapılmışsa değişiklik kabul edilmemiş sayılır ve hükümsüz kalır.

6. Tavsiye edilen değişikliğe, bu maddenin 3 veya 4 üncü paragraflarında öngörülen şartlara uygun olarak bir itirazda bulunulmamışsa, değişiklik aşağıda gösterilen tarihte kabul edilmiş sayılır:

(a) Hiç bir Âkit Taraf bu maddenin 3 (b) paragrafı gereğince bir tebliğ göndermemiş ise, 3 üncü paragrafta belirtilen altı aylık sürenin bitiminde;

(b) Bir veya daha çok Âkit Taraf bu maddenin 3 (b) paragrafı uyarınca bildiri gönderirse, aşağıda yazılı iki tarihten en yakın olan tarihte;

(i) Bu gibi tebliğleri göndermiş olan bütün Âkit Tarafların tavsiye edilen değişikliği kabul ettiklerini Konsey Genel Sekreterine bildirdikleri tarih. Bununla beraber bütün kabullerin bu maddenin 3 üncü paragrafında öngörülen altı aylık sürenin bitiminden evvel bildirilmesi halinde, bu tarih mezkûr altı aylık sürenin bitimi tarihi olarak kabul edilir.

(ii) Bu maddenin 4 üncü paragrafında yer alan 9 aylık sürenin bitimi tarihi.

7. Kabul edilmiş sayılan her değişiklik, kabul edilmiş sayıldığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer.

8. Konsey Genel Sekreteri bu maddenin 3 (a) paragrafı gereğince, tavsiye edilen değişikliğe yapılan her itirazı ve 3 (b) paragrafı gereğince alınan her tebliği, en kısa zamanda bütün Âkit Taraflara ve diğer imzalayan Devletlere bildirir. Konsey Genel sekreteri bilahare, böyle bir tebliğde bulunmuş olan Âkit Taraf veya Tarafların tavsiye edilen değişikliğe bir itirazları olup olmadığını veya onu kabul edip etmediklerini bütün Âkit Taraflara bildirir.

9. Bu Sözleşmeyi onaylayan veya ona katılan her Devlet, onaylama veya katılma belgesini tevdi tarihinde yürürlükte bulunan herhangi bir değişikliği kabul etmiş sayılır.

Madde 16

1. Herhangi bir Devlet, gerek bu Sözleşmeyi onaylama kaydı olmaksızın imzalama yahut onaylama veya ona katılma belgelerinin tevdi sırasında, gerekse sonradan, Konsey Genel Sekreterine yapacağı bir ihbarla, bu Sözleşmenin Milletlerarası ilişkilerde sorumlu bulunduğu ülkelerin hepsine veya bazalarına şamil olacağını beyan edebilir. Bu beyan Genel Sekreterlik tarafından alındığı tarihten 3 ay sonra yürürlüğe girer. Bununla beraber Sözleşme, mezkûr ülkelere, ilgili Devlet hakkında yürürlüğe girmesinden evvel uygulanamaz.

2. Bu maddenin 1 inci paragrafının uygulanmasında, bu Sözleşmenin Milletlerarası ilişkilerde sorumlu olduğu ülkeye uygulanacağını beyan eden herhangi bir devlet, mezkûr ülkenin artık Sözleşmeyi uygulamayacağını, bu Sözleşmenin 14 üncü maddesi hükümleri gereğince Konsey Genel Sekreterine bildirebilir.

Madde 17

1. Bu Sözleşmeyi imzalama, onaylama veya katılma sırasında veyahut Sözleşmeye Âkit Taraf olduktan sonra, her Devlet kendisinin 5 inci madde hükümleri ile bağlı olmadığını Konsey Genel Sekreterine beyan edebilir. Bu beyan, Genel Sekreterlik tarafından alınması tarihinden itibaren 3 ay sonra yürürlüğe girer.

2. Bu maddenin 1 inci paragrafına uygun olarak ihtirazi kayıt koyan her Âkit Taraf her zaman, Konsey Genel Sekreterliğine göndereceği bir beyanla, bu ihtirazi kaydı kaldırabilir.

3. Bu Sözleşmeye başka bir ihtirazi kayıt kabul edilemez.

Madde 18

Konsey Genel Sekreteri bütün Âkit Taraflara, imzalayan diğer Devletlere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ve Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürlüğüne;

(a) Sözleşmenin 12 nci maddesine göre imza, onaylama ve katılmaları;

(b) 13 üncü maddeye göre Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihini;

(c) 14 üncü maddeye göre alınan fesih ihbarlarını;

(d) 15 inci maddeye göre, kabul edilmiş sayılan her değişikliği ve onun yürürlüğe giriş tarihini;

(e) 16 ncı maddeye göre alınan beyanları;

(f) 17 nci maddeye göre alınan beyan ve ihbarları ve aynı zamanda yürürlüğe giren veya kaldırılmış olduğu kabul edilen ihtirazi kayıtların tarihini bildirir.

Madde 19

Bu Sözleşme Konsey Genel Sekreterinin talebi üzerine, Birleşmiş Milletler Antlaşmasınının 102 nci maddesi gereğince, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğince tescil olunur.

Yukarıdaki hususları kabul zımnında, aşağıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler, işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

1 Aralık 1964 tarihinde Brüksel'de her iki metinde eşitlikle geçerli olmak üzere, İngilizce ve Fransızca dillerinde, tek bir nüsha olarak yapılmıştır. Bu asıl metin Konsey Genel Sekreterine tevdi edilecek ve Genel Sekreter bunun onaylanmış nüshalarını bu Sözleşmenin 12 nci maddesinin 1 inci paragrafında belirtilen bütün devletlere gönderecektir.

SOSYAL İHTİYAÇ MALZEMESİNİN SINIRLI OLMAYAN LİSTESİ

(a) Malbualar ve kitaplar:

Kitaplar;

Mektupla eğitim malzemesi;

Gazeteler ve periyodik yayınlar;

Limanlardaki sosyal ihtiyaç hizmetleri konusunda bilgi veren broşürler.

(b) Ses-görüntü malzemesi;

Ses çoğaltma malzemeleri;

Manyetik bant kaydediciler;

Radyo ve televizyon cihazları;

Projeksiyon cihazları;

Doldurulmuş manyetik bantlar veya diskler (lisan dersleri, radyo programları, kutlamalar, müzik ve eğlence programları);

Basılmış ve yıkanmış filmler

Diapozitifler

(c) Spor malzemesi:

Spor giysileri;

Toplar;

Raketler ve fileler;

Güverte oyunları;

Atletizm malzemesi;

Jimnastik malzemesi;

(d) Oyun ve vakit geçirmek için malzeme:

Salon oyunları;

Müzik aletleri;

Amatör tiyatro malzemesi;

Resim, heykel, ağaç, metal v.s. işlerine ve halı yapımına ait malzeme.

(e) İbadet eşyası (cüppeler dahil)

(f) Sosyal yardım malzemesinin yedek parça ve teferruatı.

